

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 118

Volume 40

7 May 1997

English edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

- ★ Commission Directive 97/17/EC of 16 April 1997 implementing Council Directive 92/75/EEC with regard to energy labelling of household dishwashers⁽¹⁾ 1

⁽¹⁾ Text with EEA relevance.

I

(Acts whose publication is obligatory)

COMMISSION DIRECTIVE 97/17/EC

of 16 April 1997

implementing Council Directive 92/75/EEC with regard to energy labelling of household dishwashers

(Text with EEA relevance)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Directive 92/75/EEC of 22 September 1992 on the indication by labelling and standard product information of the consumption of energy and other resources of household appliances⁽¹⁾, and in particular Articles 9 and 12 thereof,

Whereas electricity by use dishwashers accounts for a significant part of total Community energy demand; whereas the scope for reduced energy use by these appliances is substantial;

Whereas a better cleaning or drying performance often requires a higher consumption of water and energy; whereas information on the cleaning or drying performance of an appliance is helpful in evaluating the information on its energy and water consumption; whereas this will help consumers make a choice of appliance which is consistent with the rational use of energy;

Whereas the Community, confirming its interest in an international standardization system capable of producing standards that are actually used by all partners in international trade and of meeting the requirements of Community policy, invites the European standards organizations to continue their cooperation with international standards organizations;

Whereas the European Committee for Standardization (CEN) and the European Committee for Electrotechnical Standardization (Cenelec) are the bodies recognized as competent to adopt harmonized standards in accordance with the general guidelines for cooperation between the Commission and these two bodies signed on 13 November 1984; whereas within the meaning of this Directive, a harmonized standard is a technical specification (European standard or harmonization document) adopted by Cenelec, on the basis of a remit (mandate) from the Commission in accordance with the

provisions of Council Directive 83/189/EEC of 28 March 1983 laying down a procedure for the provision of information in the field of technical standards and regulations⁽²⁾, as last amended by Commission Decision 96/139/EC⁽³⁾, and on the basis of those general guidelines;

Whereas the measures set out in this Directive are in accordance with the opinion of the committee set up under Article 10 of Directive 92/75/EEC,

HAS ADOPTED THIS DIRECTIVE:

Article 1

1. This Directive shall apply to electric mains-operated household dishwashers. Appliances that can also use other energy sources are excluded.

2. The information required by this Directive shall be measured in accordance with harmonized standards, the reference numbers of which have been published in the *Official Journal of the European Communities* and for which Member States have published the reference numbers of the national standards transposing those harmonized standards. Throughout this Directive any provisions requiring the giving of information relating to noise shall apply only where that information is required under Article 3 of Council Directive 86/594/EEC⁽⁴⁾. Such information, where required, shall be measured in accordance with that Directive.

3. The harmonized standards referred to in paragraph 2 shall be drawn up under mandate from the Commission in accordance with Directive 83/189/EEC.

4. In this Directive, except where the context otherwise requires, the expressions used have the same meaning as in Directive 92/75/EEC.

⁽²⁾ OJ No L 109, 26. 4. 1983, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 32, 10. 2. 1996, p. 31.

⁽⁴⁾ OJ No L 344, 6. 12. 1986, p. 24.

⁽¹⁾ OJ No L 297, 13. 10. 1992, p. 16.

Article 2

1. The technical documentation referred to in Article 2 (3) of Directive 92/75/EEC shall include:

- the name and address of the supplier,
- a general description of the model, sufficient for it to be identified,
- information, including drawings as relevant, on the main design features of the model and in particular items which appreciably affect its energy consumption,
- reports of relevant measurement tests carried out under the test procedures of the harmonized standards referred to in Article 1 (2) of this Directive,
- operating instructions, if any.

2. The label referred to in Article 2 (1) of Directive 92/75/EEC shall be as specified in Annex I to this Directive. The label shall be placed on the outside of the front or top of the appliance in such a way as to be clearly visible and not obscured.

3. The content and format of the fiche referred to in Article 2 (1) of Directive 92/75/EEC shall be as specified in Annex II to this Directive.

4. In the circumstances covered by Article 5 of Directive 92/75/EEC, and where the offer for sale, hire or hire purchase is provided by means of a printed communication, such as a mail order catalogue, then that printed communication shall include all the information specified in Annex III to this Directive.

5. The energy efficiency class, cleaning performance class and drying performance class of an appliance shall be determined in accordance with Annex IV.

Article 3

Member States shall take all necessary measures to ensure that all suppliers and dealers established in their territory fulfil their obligations under this Directive.

Article 4

1. Member States shall adopt and publish the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with this Directive by 15 June 1998. They shall immediately notify the Commission of these measures. They shall apply those provisions from 1 July 1998.

However, Member States shall allow until 31 December 1998

- the placing on the market, the commercialization and/or the display of products, and
- the distribution of printed communications referred to in Article 2 (4),

which do not conform to this Directive.

When Member States adopt the provisions referred to in the first subparagraph, these shall contain a reference to this Directive or shall be accompanied by such reference at the time of their official publication. The procedure for such reference shall be adopted by Member States.

2. Member States shall communicate to the Commission the text of the provisions of national law which they adopt in the field covered by this Directive.

Article 5

This Directive shall enter into force on the twentieth day following that of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

Article 6

This Directive is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 16 April 1997.

For the Commission

Christos PAPOUTSIS

Member of the Commission

Label design

1. The label shall be the relevant language version, chosen from the following illustrations:

Energy		Dishwasher
Manufacturer	Logo	
Model	ABC 123	
More efficient		
Less efficient		
Energy Consumption kWh/cycle <i>(based on test results for manufacturer's standard cycle using cold fill)</i>	X.YZ	
Actual consumption will depend on how the appliance is used.		
Cleaning Performance A: higher G: lower	A B C D E F G	
Drying Performance A: higher G: lower	A B C D E F G	
Standard Place Settings	YZ	
Water Consumption l/cycle	YX	
Noise (dB(A) re 1 pW)	XY	
Further information is contained in product brochures.		
Norm EN 50242 Dishwasher label Directive 97/17/CE		

I

II

III

IV

V

VI

VII

VIII

IX

X

Energía

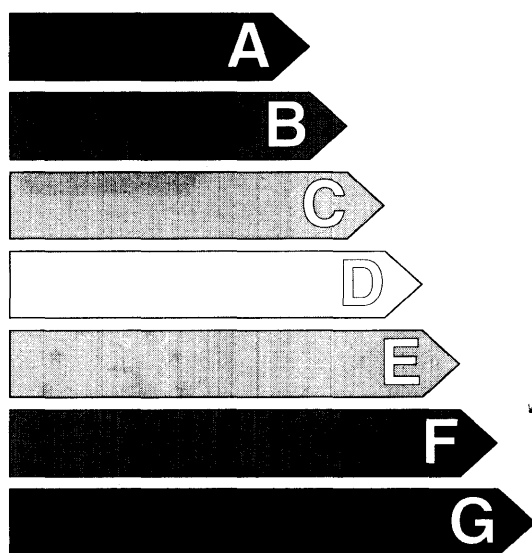
Lavavajillas

Fabricante

Modelo

Logo
A B C
1 2 3

Más eficiente



Menos eficiente

Consumo de energía kWh/ciclo
(basado en los resultados obtenidos en las pruebas realizadas por el fabricante en un ciclo normalizado utilizando carga fría)

El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato.

X.YZ

Eficacia de lavado

A: más alta G: más baja

A B **C** D E F G

Eficacia de secado

A: más alta G: más baja

A B C **D** E F G

Cubiertos

Consumo de agua l/ciclo

YZ

YX

Ruido

(dB(A) re 1 pW)

XY

Ficha de información detallada en los folletos del producto.



Norma EN 50242
Directiva 97/17/CE sobre etiquetado de lavavajillas

Energi

Opvaskemaskine

Mærke

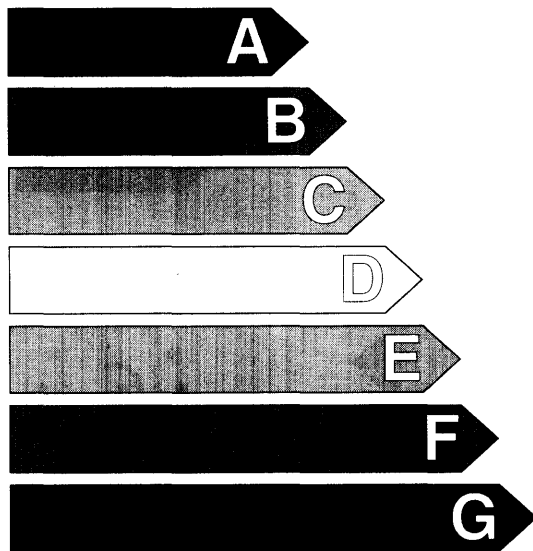
Logo

Model

ABC

123

Lavt forbrug



Højt forbrug

Energiforbrug kWh/opvask
(På grundlag af testresultater for normalprogram med tilslutning til koldt vand)

X.YZ

Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvordan apparatet benyttes.

Opvaskeevne

A: høj G: lav

A B **C** D E F G

Tørreevne

A: høj G: lav

A B C **D** E F G

Standardkverter

Vandforbrug l/opvask

YZ

YX

Lydeffektniveau

dB(A) (Støj)

XY

Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger.



Standard EN 50242
Direktiv 97/17/EF om energimærkning af opvaskemaskiner

Energie

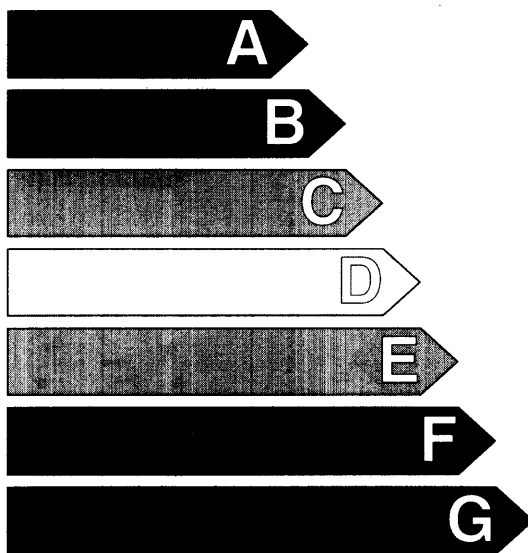
Geschirrspüler

Hersteller

Modell

Logo
ABC
123

Niedriger Energieverbrauch



Hoher Energieverbrauch

Energieverbrauch kWh/Programm

(ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das vom Hersteller festgelegte Standardprogramm, bei Kaltwasserbefüllung)

Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab.

X.YZ

Reinigungswirkung

A: besser G: schlechter

A B **C** D E F G

Trockenwirkung

A: besser G: schlechter

A B C **D** E F G

Standardbefüllung

Wasserverbrauch l/Programm

YZ

YX

Geräusch

(dB(A) re 1 pW)

XY

Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten.



Norm EN 50242
Richtlinie 97/17/EG Geschirrspüleretikett

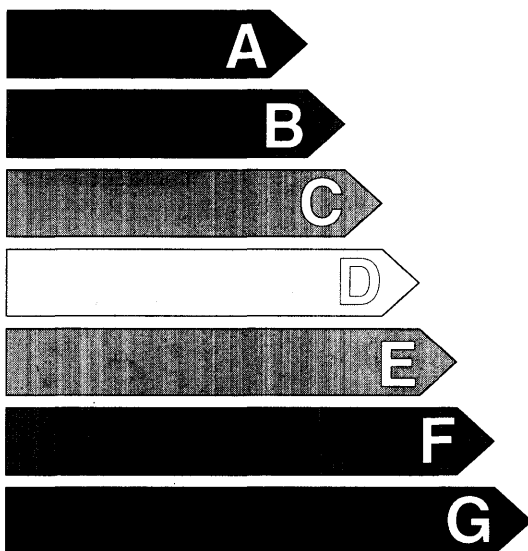
Ενέργεια

Πλυντήριο
πιάτων

Κατασκευαστής
Μοντέλο

ⓧ ⓪ ⓪ ⓪
A B C
1 2 3

Περισσότερο αποδοτικό



Λιγότερο αποδοτικό

Κατανάλωση ενέργειας
kWh/πρόγραμμα

(με βάση τα αποτελέσματα δοκιμών επί του
τυπικού προγράμματος με κρύο νερό)

Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από
τον τρόπο χρήσης της συσκευής

X.YZ

Βαθμός πλυσίματος

A: υψηλότερος G: χαμηλότερος

A B **C** D E F G

Βαθμός στεγνώματος

A: υψηλότερος G: χαμηλότερος

A B C **D** E F G

Σκεύη τοποθετημένα κανονικά

Κατανάλωση νερού l/πρόγραμμα

YZ

YX

Θόρυβος

[dB(A) ανά 1 pW]

XY

Μια κάρτα με πληροφοριακές
λεπτομέρειες



Πρότυπο EN 50242
Οδηγία 97/17/ΕΚ για την ετικέτα πλυντηρίων πιάτων

Énergie

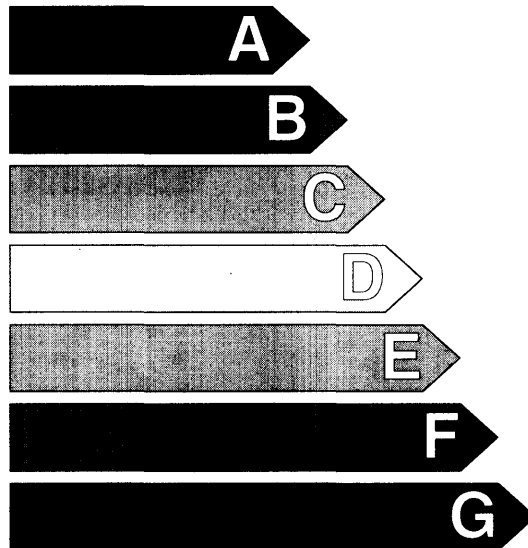
Lave-vaisselle

Fabricant

Modèle

Logo
ABC
123

Économe



B



Peu économe

Consommation d'énergie kWh/cycle
*(Sur base des résultats du cycle
recommandé par le fabricant)*

X.YZ

La consommation réelle dépend
des conditions d'utilisation de l'appareil.

Efficacité de lavage

A: plus élevée G: plus faible

A B **C** D E F G

Efficacité de séchage

A: plus élevée G: plus faible

A B C **D** E F G

Nombre de couverts

YZ

Consommation d'eau l/cycle

YX

Bruit

[dB(A) re 1 pW]

XY

Une fiche d'information
détaillée figure dans la brochure.



Norme EN 50242
Directive 97/17/CE relative à l'étiquetage des lave-vaisselle

Energia

Lavastoviglie

Costruttore

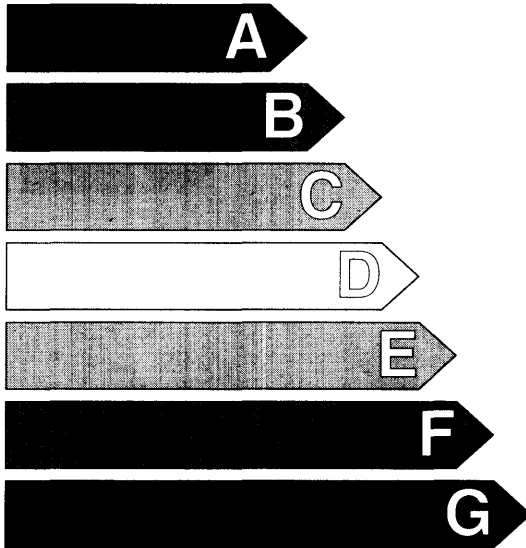
Logo

Modello

A B C

1 2 3

Bassi consumi



Alti consumi

Consumo di energia kWh/ciclo
*(in base ai risultati di prove
di cicli normali di lavaggio con acqua fredda)*

X.YZ

Il consumo effettivo dipende dal modo
in cui l'apparecchio viene usato

Efficacia di lavaggio

A: alta G: bassa

A B C D E F G

Efficacia di asciugatura

A: alta G: bassa

A B C D E F G

Coperti

Consumo di acqua l/ciclo

YZ

YX

Rumorosità

[dB(A) re 1 pW]

XY

Gli opuscoli illustrativi contengono
una scheda particolareggiata



Norma EN 50242
Direttiva 97/17/CE relativa all'etichettatura delle lavastoviglie

Energie

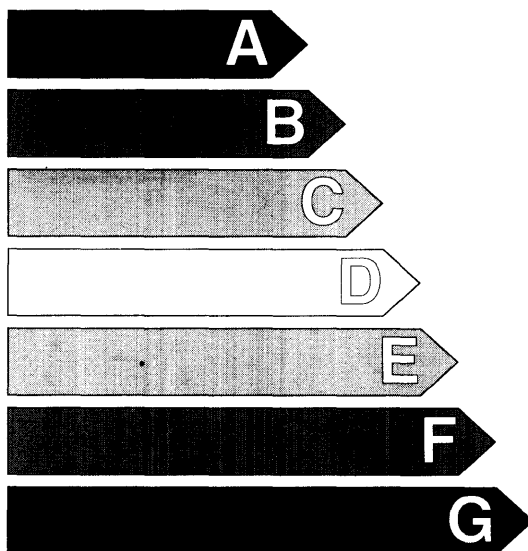
Afwasmachine

Fabrikant

Model

Logo
ABC
123

Efficiënt



Inefficiënt

Energieverbruik kWh/cyclus
*(Gebaseerd op de resultaten van een
standaardcyclus, met toevoer van koud water)*

X.YZ

Het werkelijk verbruik wordt bepaald door de
wijze waarop het apparaat wordt gebruikt

Afwasresultaat

A: goed G: matig

A B **C** D E F G

Droogresultaat

A: goed G: matig

A B C **D** E F G

Standaardcouverts

Waterverbruik l/cyclus

YZ

YX

Geluidsniveau

(dB(A) re 1 pW)

XY

Nadere gegevens zijn opgenomen
in de brochures over het apparaat



Norm EN 50242
Richtlijn 97/17/EG etikettering afwasmachines

Energia

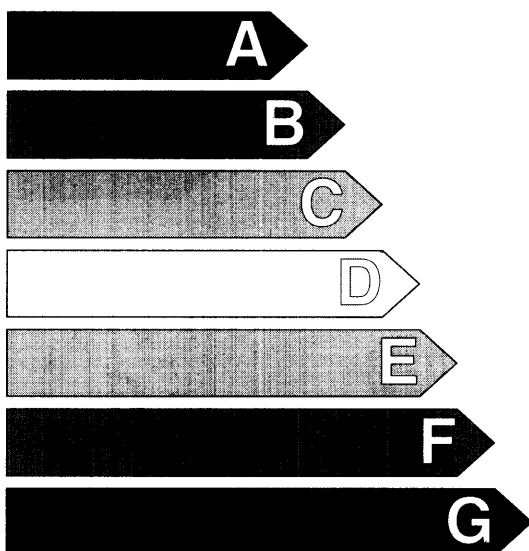
Máquina
de lavar loiça

Fabricante

Modelo

Logo
ABC
123

Mais eficiente



Menos eficiente

Consumo de energia kWh/ciclo
*(com base nos resultados dos ensaios para
o ciclo de lavagem padrão recomendado
pelo fabricante, com enchimento a água fria)*

X.YZ

O consumo real de energia dependerá
das condições de utilização do aparelho

Eficiência de lavagem

A: mais elevada G: mais baixa

A B **C** D E F G

Eficiência de secagem

A: mais elevada G: mais baixa

A B C **D** E F G

Serviços de loiça padrão

Consumo de água l/ciclo

YZ

YX

Nível de ruído

[dB(A) re 1 pW]

XY

Ficha pormenorizada no
folheto do produto



Norma EN 50242
Directiva 97/17/CE relativa à etiquetagem
das máquinas de lavar loiça

Energia

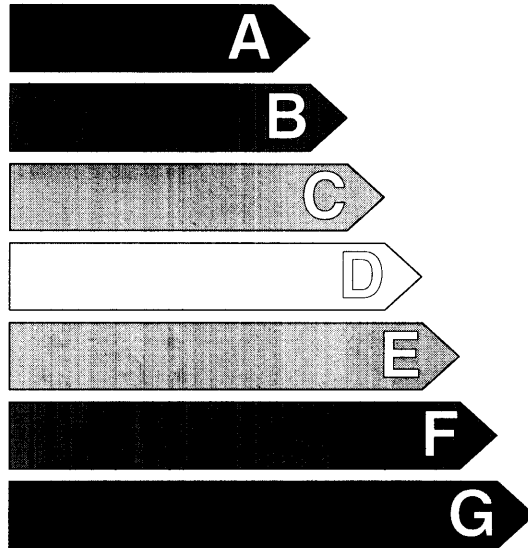
Astianpesukone

Tavarantoimittaja

Malli

Logo
ABC
123

Vähän kuluttava



Paljon kuluttava



Energiankulutus kWh/ohjelma
(perustuu mittaustuloksiin, jotka on saatu tavarantoimittajan ilmoittamalla perusohjelmalla kylmävesiliitännässä)

X.YZ

Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista.

Pesutulos

A: hyvä G: huono

A B **C** D E F G

Kuivaustulos

A: hyvä G: huono

A B C **D** E F G

Täyttömäärä (standardiastiastoja)
Vedenkulutus l/ohjelma

YZ

YX

Ääni

(dB(A) re 1 pW)

XY

Tuote-esitteissä on lisätietoja.



Standardi EN 50242
Direktiivi 97/17/EY astianpesukoneiden energiamerkinästä

Energi

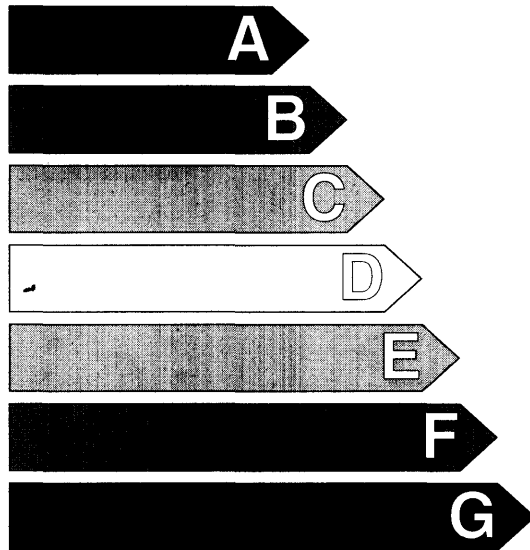
Diskmaskin

Leverantör

Modell

Logo
ABC
123

Låg förbrukning



Hög förbrukning

Energiförbrukning kWh/diskomgång
(baserad på resultat från provning med tillverkarens normalprogram vid kallvattenanslutning)

Den faktiska förbrukningen beror på hur apparaten används.



X.YZ

Diskeffekt

A: bättre G: sämre

A B **C** D E F G

Torkeffekt

A: bättre G: sämre

A B C **D** E F G

Standardkuvert

Vattenförbrukning l/diskomgång

YZ

YX

Buller

(dB(A) re 1 pW)

XY

Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information.



Standard EN 50242
Direktiv 97/17/EG om märkning av diskmaskiner

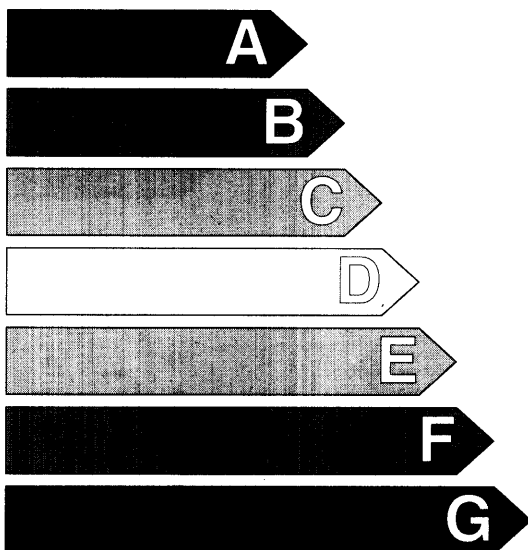
Énergie

Lave-vaisselle Afwasmachine

Fabri^cant
Modè^e

Logo
ABC
1 2 3

Économe/Efficiënt



Peu économe/Inefficiënt

Consommation
d'énergie kWh/cycle

*(Sur base des résultats
du cycle recommandé
par le fabricant, avec
remplissage à l'eau froide)*

La consommation réelle
dépend des conditions
d'utilisation de l'appareil

Energieverbruik
kWh/cyclus

*(Gebaseerd op de
resultaten van een
standaardcyclus, met
toevoer van koud water)*

Het werkelijk verbruik wordt
bepaald door de wijze waarop
het apparaat wordt gebruikt

X.YZ

Efficacité de lavage/Afwasresultaat

A: plus élevée/goed G: plus faible/matig

A B **C** D E F G

Efficacité de séchage/Droogresultaat

A: plus élevée/goed G: plus faible/matig

A B C **D** E F G

Nombre de couverts/Standardscouverts

Consommation d'eau/
Waterverbruik

l/cycl^{us}

YZ

YX

Bruit/Geluidsniveau

[dB(A) re 1 pW]

XY

Une fiche
d'information
détaillée figure
dans la brochure

Norme EN 50242
Directive 97/17/CE
relative à l'étiquetage
des lave-vaisselle

Nadere gegevens
zijn opgenomen
in de brochures
over het apparaat

Norm EN 50242
Richtlijn 97/17/EG
etikettering
afwasmachines



2. The following notes define the information to be included:

Note:

- I. Supplier's name or trade mark.
- II. Supplier's model identifier.
- III. The energy efficiency class of the model, determined in accordance with Annex IV. This indicator letter shall be placed at the same level as the relevant arrow.
- IV. Without prejudice to any requirements under the Community Eco-label scheme, where a model has been granted a 'Community Eco-label' pursuant to Council Regulation (EEC) No 880/92⁽¹⁾, a copy of the Eco-label may be added here.
- V. Energy consumption in kWh per cycle using standard cycle, determined in accordance with the test procedures of the harmonized standards referred to in Article 1 (2).
- VI. Cleaning performance class, determined in accordance with Annex IV.
- VII. Drying performance class, determined in accordance with Annex IV.
- VIII. Capacity of appliance in standard place settings, determined in accordance with the harmonized standards referred to in Article 1 (2).
- IX. Water consumption, in litres, per complete cycle using standard cycle, determined in accordance with the test procedures of the harmonized standards referred to in Article 1 (2).
- X. Where applicable, noise during standard cycle, determined in accordance with Council Directive 86/594/EEC⁽²⁾.

Note:

The equivalent terms in other languages to those given above are set out in Annex V.

⁽¹⁾ OJ No L 99, 11. 4. 1992, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 344, 6. 12. 1986, p. 24. The relevant standards are EN 60704-2-3 (noise measurement) and EN 60704-3 (verification).

5 mm 73 mm 33 mm 5 mm

41 mm

90 mm

31 mm

15 mm

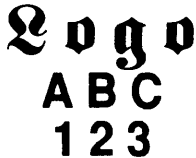
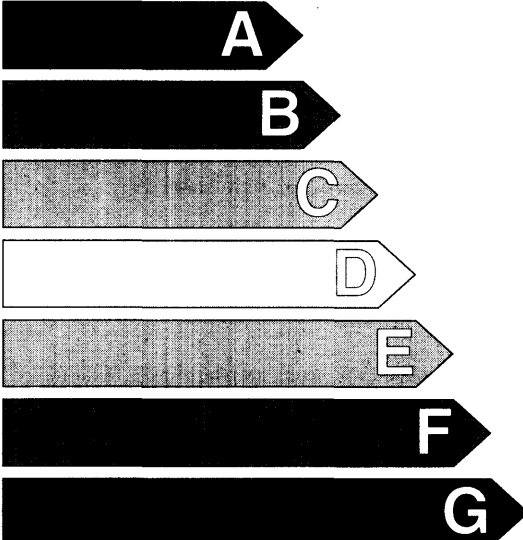



15 mm

15 mm

46 mm

Printing

3. The following defines certain aspects of the label:

<h1>Energy</h1> <p>Manufacturer</p> <p>Model</p>	<p>Dishwasher</p> 
<p>More efficient</p>  <p>Less efficient</p>	 
<p>Energy Consumption kWh/cycle <i>(based on test results for manufacturer's standard cycle using cold fill)</i></p> <p>Actual consumption will depend on how the appliance is used.</p>	<p>X.YZ</p>
<p>Cleaning Performance A: higher G: lower</p>	<p>A B C D E F G</p>
<p>Drying Performance A: higher G: lower</p>	<p>A B C D E F G</p>
<p>Standard Place Settings</p> <p>Water Consumption l/cycle</p>	<p>YZ</p> <p>YX</p>
<p>Noise (dB(A) re 1 pW)</p>	<p>XY</p>
<p>Further information is contained in product brochures.</p> <p>Norm EN 50242 Dishwasher label Directive 97/17/CE</p>	

Colours used:

CMYK cyan, magenta, yellow, black.

Ex. 07X0: 0% cyan, 70% magenta, 100% yellow, 0%black.

Arrows

— A: X0X0

— B: 70X0

— C: 30X0

— D: 00X0

— E: 03X0

— F: 07X0

— G: 0XX0

Outline colour X070

All text is in black. The background is white.

ANNEX II

THE FICHE

The fiche shall contain the following information. The information may be given in the form of a table covering a number of models supplied by the same supplier. The information shall be given in the order specified below unless it is contained in a more general description of the appliance:

1. Supplier's trade mark.
2. Supplier's model identifier.
3. The energy efficiency class of the model determined in accordance with Annex IV. Expressed as 'Energy efficiency class . . . on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)'. Where this information is provided in a table this may be expressed by other means provided it is clear that the scale is from A (more efficient) to G (less efficient).
4. Where the information is provided in a table, and where some of the appliances listed in the table have been granted a 'Community Eco-label' pursuant to Regulation (EEC) No 880/92, this information may be included here. In this case the row heading shall state 'Community Eco-label', and the entry shall consist of a copy of the Eco-label mark. This provision is without prejudice to any requirements under the EU Eco-label scheme.
5. Manufacturer's name, code or indication for the 'standard' cycle to which the information in the label and the fiche relate.
6. Energy consumption in kWh per cycle using standard, cycle determined in accordance with the test procedures of the harmonized standards referred to in Article 1 (2), and described as 'Energy consumption XYZ kWh per standard test cycle, using cold water fill. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used'.
7. Cleaning performance class, determined in accordance with Annex IV. Expressed as 'Cleaning performance class . . . on a scale of A (higher) to G (lower)'. This may be expressed by other means provided it is clear that the scale is from A (higher) to G (lower).
8. Drying performance class, determined in accordance with Annex IV. Expressed as: 'Drying performance . . . on a scale of A (higher) to G (lower)'. This may be expressed by other means provided it is clear that the scale is from A (higher) to G (lower).
9. Capacity of appliance in standard place settings, as defined in Annex I, note VIII.
10. Water consumption per cycle in litres using standard cycle, as defined in Annex I, note IX.
11. Programme time for standard cycle, determined in accordance with the test procedures of the harmonized standards referred to in Article 1 (2).
12. Suppliers may include the information in points 5 to 11 in respect of other cycles.
13. The estimated annual consumption of energy and water equal to 220 times the consumptions expressed in points 6 (energy) and 10 (water). This shall be expressed as 'estimated annual consumption (220 cycles)'.
14. Where applicable, noise during standard cycle, in accordance with Council Directive (EEC) No 86/594.

The information on the label may be given in the form of a representation of the label in colour or in black and white.

Note:

The equivalent terms in other languages to those given above are set out in Annex V.

ANNEX III

MAIL ORDER AND OTHER DISTANCE SELLING

Mail order catalogues and other printed communications referred to in Article 2 (4) shall contain the following information, given in the order specified:

1. Energy efficiency class (Annex II, point 3)
2. Name of standard cycle (Annex II, point 5)
3. Energy consumption (Annex II, point 6)
4. Cleaning performance class (Annex II, point 7)
5. Drying performance class (Annex II, point 8)
6. Capacity (Annex I, note VIII)
7. Water consumption (Annex II, note IX)
8. Estimated annual consumption (220 cycles) (Annex II, point 13)
9. Noise, where applicable (Annex II, note X).

Where other information contained in the fiche is provided, it shall be in the form specified in Annex II and shall be included in the above table in the order required for the fiche.

Note:

The equivalent terms in other languages to those given above are set out in Annex V.

ANNEX IV

ENERGY EFFICIENCY CLASS

1. The energy efficiency class of an appliance shall be determined as follows:

A reference consumption C_R shall be calculated as follows:

$$C_R = 1,35 + 0,025 \times S \quad \text{when } S \geq 10$$

$$C_R = 0,45 + 0,09 \times S \quad \text{when } S \leq 9$$

where S is the capacity of the appliance in standard place settings (Annex I, note VIII).

An energy efficiency index E_i is then set as $E_i = \frac{C}{C_R}$

where C is the energy consumption of the appliance (Annex I, note V).

The energy efficiency class is then determined in accordance with Table 1:

Table 1

Energy efficiency class	Energy efficiency index E_i
A	$E_i < 0,64$
B	$0,64 \leq E_i < 0,76$
C	$0,76 \leq E_i < 0,88$
D	$0,88 \leq E_i < 1,00$
E	$1,00 \leq E_i < 1,12$
F	$1,12 \leq E_i < 1,24$
G	$E_i \geq 1,24$

2. The cleaning performance class of an appliance shall be determined in accordance with Table 2:

Table 2

Cleaning performance class	Cleaning performance index P_C as defined in the harmonized standards referred to in Article 1 (2), using a standard cycle
A	$P_C > 1,12$
B	$1,12 \geq P_C > 1,00$
C	$1,00 \geq P_C > 0,88$
D	$0,88 \geq P_C > 0,76$
E	$0,76 \geq P_C > 0,64$
F	$0,64 \geq P_C > 0,52$
G	$0,52 \geq P_C$

3. The drying performance class of an appliance shall be determined in accordance with Table 3:

Table 3

Drying performance class	Drying performance index P_D , as defined in the harmonized standards referred to in Article 1 (2)
A	$P_D > 1,08$
B	$1,08 \geq P_D > 0,93$
C	$0,93 \geq P_D > 0,78$
D	$0,78 \geq P_D > 0,63$
E	$0,63 \geq P_D > 0,48$
F	$0,48 \geq P_D > 0,33$
G	$0,33 \geq P_D$

ANNEX V

TRANSLATIONS OF TERMS TO BE USED IN LABEL AND FICHE

The equivalents in other Community languages of the terms in English given above are as follows:

Note			EN	ES	DA	DE	EL
Label	Fiche	Mail order					
Annex I	Annex II	Annex III					
☒			Energy	Energía	Energi	Energie	Ενέργεια
☒			Dishwasher	Lavavajillas	Opvaskemaskine	Geschirrspüler	Πλυντήριο πιάτων
I	1		Manufacturer	Fabricante	Mærke	Hersteller	Κατασκευαστής
II	2		Model	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο
☒			More efficient	Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Energieverbrauch	Περισσότερο αποδοτικό
☒			Less efficient	Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Energieverbrauch	Λιγότερο αποδοτικό
	3	1	Energy efficiency class ... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Clase de eficiencia energética ... en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug ... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse ... auf einer Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης ... σε κλίμακα από A (περισσότερο αποδοτικό) μέχρι το G (λιγότερο αποδοτικό)
V			Energy consumption	Consumo de energía	Energiforbrug	kWh/Programm	Κατανάλωση ενέργειας
V			kWh/cycle	kWh/ciclo	kWh/opvask	kWh	kWh/πρόγραμμα
	6	3	Energy consumption XYZ kWh per standard test cycle, using cold water fill. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used	Consumo de XYZ kWh por ciclo, sobre la base del resultado obtenido en un ciclo normalizado utilizando una carga con agua fría. El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato.	Energiforbrug XYZ kWh pr. opvask på grundlag af standardtest på normalprogram med maskinen tilsluttet koldt vand. Det faktiske energiforbrug vil bero på, hvordan opvaskemaskinen bruges.	Energieverbrauch XYZ in kWh pro Standardprüfprogramm bei Kaltwasserbefüllung. Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab	Κατανάλωση ενέργειας XYZ kWh στο τυπικό πρόγραμμα με χρήση κρύου νερού. Η πραγματική κατανάλωση ενέργειας εξαρτάται από τον τρόπο χρήσης της συσκευής
☒			(Based on test results for manufacturer's standard cycle, using cold fill)	(basado en los resultados obtenidos en las pruebas realizadas por el fabricante en un ciclo normalizado utilizando carga fría)	(På grundlag af testresultater for normalprogram med tilslutning til koldt vand)	(ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das vom Hersteller festgelegte Standardprogramm, bei Kaltwasserbefüllung)	(με βάση τα αποτελέσματα δοκιμών επί του τυπικού προγράμματος με κρύο νερό)
☒			Actual consumption will depend on how the appliance is used	El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato	Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes	Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Geräts ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσης της συσκευής

FR	IT	NL	PT	FI	SV
Énergie	Energia	Energie	Energia	Energia	Energi
Lave-vaisselle	Lavastoviglie	Afwasmachine	Máquina de lavar loiça	Astianpesukone	Diskmaskin
Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Tavarantoimittaja	Leverantör
Modèle	Modello	Model	Modelo	Malli	Modell
Économe	Bassi consumi	Efficient	Mais eficiente	Vähän kuluttava	Låg förbrukning
Peu économe	Alti consumi	Inefficient	Menos eficiente	Paljon kuluttava	Hög förbrukning
Classe d'efficacité énergétique ... sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica ... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntie-klasse ... op een schaal van A (efficient) tot G (inefficient)	Classe de eficiência energética ... numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiatohokkuusluokka ... asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Energieffektivitetsklass ... på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)
Consommation d'énergie	Consumo di energia	Energieverbruik	Consumo de energia	Energiankulutus	Energiförbrukning
kWh	kWh/ciclo	kWh/cyclus	kWh/ciclo	kWh/ohjelma	kWh/diskomgång
Consommation d'énergie XYZ kWh sur base des résultats du cycle recommandé par le fabricant, avec alimentation en eau froide. La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	Consumo di energia XYZ kWh per ciclo di prova normale con acqua fredda. Il consumo effettivo di energia dipenderà dalle modalità di utilizzazione dell'apparecchio	Energieverbruik XYZ kWh per standaard-testcyclus, met toevoer van koud water. Het werkelijke energieverbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	Consumo de energia XYZ kWh por ciclo padrão, com enchimento a água fria. O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho	Energiankulutus XYZ kWh peru-ohjelmaa kohden kylmävesiliitännässä. Todellinen energiankulutus riippuu laitteen käyttötavasta	Energiförbrukning XYZ kWh per diskomgång vid kallvattenanslutning. Den faktiska energiförbrukningen beror på hur maskinen används
(Sur base des résultats du cycle recommandé par le fabricant)	(in base ai risultati di prove di cicli normali di lavaggio con acqua fredda)	(Gebaseerd op de resultaten van een standaardcyclus, met toevoer van koud water)	(Com base nos resultados dos ensaios para o ciclo padrão recomendado pelo fabricante, com enchimento a água fria)	(perustuu mittaus-tuloksiin, jotka on saatu tavarantoimittajan ilmoittamalla perusohjelmalla kylmävesiliitännässä)	(Baserat på resultat från provning med tillverkarens normalprogram vid kallvattenanslutning)
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato	Het werkelijk verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötaoista	Den faktiska förbrukningen beror på hur apparaten används

Note			EN	ES	DA	DE	EL
Label	Fiche	Mail order					
Annex I	Annex II	Annex III					
VI			Cleaning performance A: higher G: lower	Eficacia de lavado A: más alto G: más bajo	Opvaskeevne A: høj G: lav	Reinigungswirkung A: besser G: schlechter	Βαθμός πλυσίματος A: υψηλότερη G: χαμηλότερη
	7	4	Cleaning performance class ... on a scale of A (higher) to G (lower)	Clase de eficacia de lavado ... en una escala que abarca de A (más alto) a G (más bajo)	Opvaskeevne ... på skalaen A (høj) til G (lav)	Reinigungs-wirkungsklasse ... auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)	Βαθμός πλυσίματος ... σε μία κλίμακα από Α (υψηλότερη απόδοση) μέχρι G (χαμηλότερη απόδοση)
VII			Drying performance A: higher G: lower	Eficacia de secado A: más alto G: más bajo	Tørreevne A: høj G: lav	Trockenwirkung A: besser G: schlechter	... Βαθμός στεγνώματος A: υψηλότερη G: χαμηλότερη
	8	5	Drying performance ... on a scale of: A (higher) to G (lower)	Clase de eficacia de secado ... en una escala que abarca de A (más alto) a G (más bajo)	Tørreevne ... på skalaen A (høj) til G (lav)	Trockenwirkungs-klasse ... auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)	Βαθμός στεγνώματος ... σε μία κλίμακα από Α (υψηλότερη απόδοση) μέχρι G (χαμηλότερη απόδοση)
VIII	9	6	Standard place settings	Cubiertos	Standardkugterter	Standardbefüllung	Σκεύη τοποθετημένα κανονικά
IX	10	7	Water consumption l/cycle	Consumo de agua l/ciclo	Vandforbrug l/opvask	Wasserverbrauch l/Programm	Κατανάλωση νερού l/πρόγραμμα
	11		Programme time	Tiempo del programa	Varighed af normalprogram	Für Standardprogramm erforderliche Zeit	Διάρκεια κανονικού προγράμματος
	13	8	Estimated annual consumption (220 cycles)	Consumo anual estimado (220 ciclos)	Anslæt årligt forbrug (220 opvaske)	Geschätzter Jahresverbrauch (220 Standardprogramme)	Εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση για εκτέλεση του τυπικού προγράμματος 220 φορές
X	14	9	Noise [dB(A) re 1 pW]	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau dB(A) (Støj)	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]
<input checked="" type="checkbox"/>			Further information is contained in product brochures	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες
<input checked="" type="checkbox"/>			Norm EN 50242	Norma EN 50242	Standard: EN 50242	Norm EN 50242	Πρότυπο EN 50242
<input checked="" type="checkbox"/>			Dishwasher Label Directive 97/17/EC	Directiva 97/17/CE sobre etiquetado de lavavajillas	Direktiv 97/17/EF om energi-mærkning af opvaskemaskiner	Richtlinie 97/17/EG Geschirrspületikett	Οδηγία 97/17/EK για την ετικέτα πλυντηρίων πιάτων

FR	IT	NL	PT	FI	SV
Efficacité de lavage A: plus élevée G: plus faible	Efficacia di lavaggio A: alta G: bassa	Afwasresultaat A: goed G: matig	Eficiência de lavagem A: mais elevada G: mais baixa	Pesutulos A: hyvä G: huono	Diskeffekt A: bättre G: sämre
Classe d'efficacité de lavage ... sur une échelle allant de A (plus élevée) à G (plus faible)	Classe di efficacia di lavaggio ... su una scala da A (alta) a G (bassa)	Afwasresultaat: ... op een schaal van A (goed) tot G (matig)	Classe de eficiência de lavagem ... numa escala de A (mais elevada) a G (mais baixa)	Pesutusluokka ... asteikolla A:sta (hyvä) G:hen (huono)	Diskeffektetsklass ... på en skala från A (bättre) till G (sämre)
Efficacité de séchage A: plus élevée G: plus faible	Efficacia di asciugatura A: alta G: bassa	Droogresultaat A: goed G: matig	Eficiência de secagem A: mais elevada G: mais baixa	Kuivaustulos A: hyvä G: huono	Torkeffekt ... A: bättre G: sämre
Classe d'efficacité de séchage ... sur une échelle allant de A (plus élevée) à G (plus faible)	Classe di efficacia di asciugatura ... su una scala da A (alta) a G (bassa)	Droogresultaat ... op een schaal van A (goed) tot G (matig)	Classe de eficiência de secagem ... numa escala de A (mais elevada) a G (mais baixa)	Kuivaustulosluokka ... asteikolla A:sta (hyvä) G:hen (huono)	Torkeffektetsklass ... på en skala från A (bättre) till G (sämre)
Nombre de couverts	Coperti	Standaardcouverts	Serviços de loiça padrão	Täyttö määrä (standard-astiastoja)	Standardkuvert
Consommation d'eau l/cycle	Consumo di acqua l/ciclo	Waterverbruik (l/cyclus)	Consumo de água l/ciclo	Vedenkulutus l/ohjelma	Vattenförbrukning l/diskomgång
Durée du programme	Durata del programma	Programmaduur	Duração do programa	Ohjelman kesto aika	Tid per diskomgång
Consommation annuelle estimée (220 cycles)	Consumo stimato annuo (220 cicli)	Geschat jaarlijks verbruik (220 cycli)	Consumo anual estimado (220 ciclos)	Arvioitu vuotuinen kulutus (220 perukertaa)	Beräknad förbrukning per år (220 diskomgångar)
Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumorosità [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]	Aäni (dB(A) re 1 pW)	Buller (dB(A) re 1 pW)
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada no folheto do produto	Tuote-esitteissä on lisätietoja	Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information
Norme EN 50242	Norma EN 50242	Norm EN 50242	Norma EN 50242	Standardi EN 50242	Standard EN 50242
Directive 97/17/CE relative à l'étiquetage des lave-vaisselle	Direttiva 97/17/CE sull'etichettatura delle lavastoviglie	Richtlijn 97/17/EG: etikettering afwasmachines	Directiva 97/17/CE relativa à etiquetagem das máquinas de lavar loiça	Direktiivi 97/17/EY astianpesukoneiden energiämerkinnästä	Direktiv 97/17/EG om märkning av diskmaskiner